

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 1/8

## 1. Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

### 1.1 Identificatore del prodotto

Coop Pastiglie decalcificanti

### 1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Pastiglie decalcificanti per macchine da caffè

### 1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

#### Fornitore

Coop  
Postfach 2550  
CH-4002 Basel  
Info-Tel.: 0848 888 444 (8:00-17:00)  
www.coop.ch  
QSNonFood@coop.ch

#### Produttore

Oxytabs Tablettenproduktion GmbH  
Suhmsberg 40, D-24768 Rendsburg

#### Contatto per le informazioni tecniche

Telefono: +49 (0)4331 69620-0  
Fax: +49 (0)4331 69620-22  
E-mail: info@oxytabs.de  
Contatto: Dott. Niels Ole Vesterager

### 1.4 Numero telefonico di chiamata urgente

Svizzera: Centro Svizzero d'Informazione Tossicologica  
CH-8028 Zurigo, Tel. +41 (0)44 2515151 oppure 145

## 2. Identificazione dei pericoli

### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

#### Classificazione conformemente a Regolamento 1272/2008

Classe e categoria di pericolo	Indicazioni di pericolo
Acute Tox. 4	H302
Skin Irrit. 2	H315
Skin Sens. 1	H317
Eye Irrit. 2	H319
STOT SE 3	H335
Aquatic Chronic 3	H412

#### Classificazione conformemente a direttiva 1999/45/CE

Simboli di pericolo	Frasei R
Nocivo (Xn)	R22
Irritante (Xi)	R36/37/38
Sensibilizzante	R43

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/lt  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 2/8

## 2.2 Elementi dell'etichetta

### 2.2.1 Marcatura conformemente a Regolamento 1272/2008



**Pittogramma di pericolo:**

**Avvertenza:**                      Attenzione

#### Componenti determinanti il pericolo pronti all'etichettatura

Acido maleico

#### Indicazioni di pericolo

H302                      Nocivo se ingerito.  
H315                      Provoca irritazione cutanea.  
H317                      Può provocare una reazione allergica cutanea.  
H319                      Provoca grave irritazione oculare.  
H335                      Può irritare le vie respiratorie.  
H412                      Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

#### Consigli di prudenza

P102                      Tenere fuori dalla portata dei bambini.  
P264                      Lavare accuratamente le mani dopo l'uso.  
P301+P312              IN CASO DI INGESTIONE accompagnata da malessere: contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.  
P302+P352              IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua.  
P305+P351+P338      IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.  
P333+P313              In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.  
P501                      Smaltire il prodotto/il recipiente in conformità alle disposizioni di legge locali.

### 2.2.2 Etichettatura secondo Regolamento (CE) 648/2004 riguardante i detersivi

Non applicabile.

## 2.3 Altri pericoli

Non ci sono informazioni disponibili.

## 3. Composizione/ informazioni sugli ingredienti

### 3.1 Sostanze

Non applicabile.

### 3.2 Miscela

#### Ingredienti pericolosi

##### Acido maleico

No. CAS:                      110-16-7                      No. CE:                      203-742-5                      Concentrazione:                      > 30 %

No. di registro:                      --

Classificazione:                      Regolamento (CE) No. 1272/2008                      GHS07 – Attenzione. Acute Tox.4, H302; Eye Irrit. 2, H319; STOT SE 3, H335; Skin Irrit. 2, H315; Skin Sens. 1, H317  
Direttive 67/548/CEE o 1999/45/CE                      Xn, R22; Xi, R36/37/38; R43

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 3/8

<b>Acido solfamminico</b>					
No. CAS:	5329-14-6	No. CE:	226-218-8	Concentrazione:	20-30 %
No. di registro:	01-2119488633-28-0000				
Classificazione:	Regolamento (CE) No. 1272/2008		GHS07 – Attenzione. Eye Irrit. 2, H319; Skin Irrit. 2, H315; Aquatic chronic 3, H412;		
	Direttive 67/548/CEE o 1999/45/CE		Xi, R36/38; R52/53		
<b>1,2,3-benzotriazolo</b>					
No. CAS:	95-14-7	No. CE:	202-394-1	Concentrazione:	< 5 %
No. di registro:					
Classificazione:	Regolamento (CE) No. 1272/2008		GHS07 – Attenzione. Acute Tox. 4, H302		
	Direttive 67/548/CEE o 1999/45/CE		Xn; R22		

Il testo completo delle rispettive frasi R è riportato al capitolo 16.

## 4. Misure di primo soccorso

### 4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

In caso di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta). Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

#### Inalazione

Provvedere all'apporto di aria fresca. Non è richiesta alcuna misura speciale.

#### Contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente e abbondantemente con acqua.

#### Contatto con gli occhi

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare subito con acqua corrente per 10-15 minuti tenendo le palpebre aperte e consultare un oftalmologo.

#### Ingestione

Sciacquare subito la bocca e far bere molta acqua a piccoli sorsi (effetto diluente). Evitare il vomito. In caso di malessere consultare un medico.

### 4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti e sia ritardati

Dati non disponibili.

### 4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico.

Il prodotto ha una reazione acida.

## 5. Misure antincendio

### 5.1 Mezzi di estinzione

Agente estinguente adeguato: Il prodotto stesso non è infiammabile. Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente.

Agente estinguente inadatto: Dati non disponibili.

### 5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Dati non disponibili.

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 4/8

## 5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

In un'area di pericolo utilizzare sempre una maschera protettiva ermetica. Usare indumenti protettivi adatti.

## 6. Misure in caso di rilascio accidentale

### 6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Provvedere a una sufficiente aerazione. Utilizzare il dispositivo di protezione individuale. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

### 6.2 Precauzioni ambientali

Non disperdere grandi quantità di prodotto nelle fognature o nelle falde acquifere.

### 6.3 Metodi e materiale per il contenimento e la bonifica

Raccogliere a secco e con cautela le abrasioni o le pastiglie asciutte e provvedere allo smaltimento in contenitori adeguati. Sciacquare il residuo.

### 6.4 Riferimenti ad altre sezioni

V. misure di sicurezza secondo punti 7 e 8. Smaltimento: vedi parte 13.

## 7. Manipolazione e immagazzinamento

### 7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura

Usare equipaggiamento di protezione personale (vedi parte 8)  
Durante il maneggiamento di prodotto dissolto evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

### 7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Conservare soltanto nel contenitore originale.  
Tenere il recipiente ben chiuso. Tenere in ambiente fresco e secco.  
Proteggere da: umidità atmosferica, acqua. Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.  
Classe di stoccaggio secondo TRGS 510: 13 (sostanze solide non combustibili)

### 7.3 Usi finali specifici

Rimozione di depositi di calcio in elettrodomestici che usano acqua calda secondo istruzioni per l'uso.

## 8. Controllo dell'esposizione/protezione individuale

### 8.1 Parametri di controllo

#### Valori limiti sul posto di lavoro

Non definiti. Gli ingredienti non sono elencati nella tabella dei valori MAK (Svizzera).

### 8.2 Controlli dell'esposizione

#### Misure di protezione tecniche

Vedi parte 7. Non è richiesta alcun'altra misura speciale.

#### Protezione individuale

Il dispositivo di protezione individuale deve essere scelto per ogni posto di lavoro a seconda della concentrazione e del tipo delle sostanze nocive presenti.

Protezione respiratoria: Non è richiesto alcun equipaggiamento personale protettivo delle vie respiratorie. In caso di formazione di polvere indossare una maschera antipolvere.

Protezione della mano: Indossare guanti protettivi.  
Materiale: Caucciù di nitrile. Spessore: 0,11 mm. Tempi di passaggio: > 480

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 5/8

minuti. Rispettare le istruzioni del produttore relative alla permeabilità e ai tempi di passaggio.  
Protezione degli occhi: Occhiali a maschera durante il maneggiamento di prodotto dissolto.  
Protezione per il corpo: Usare indumenti protettivi adatti.

## Controlli dell'esposizione ambientale

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

## 9. Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico:	solido, pastiglia
Colore:	bianca
Odore:	inodore
Soglia olfattiva:	non ci sono informazioni disponibili
pH:	1,0 (soluzione di 10 %, a 20 °C)
Punto di congelamento:	non applicabile
Punto di ebollizione iniziale:	non applicabile
Punto di infiammabilità:	non ci sono informazioni disponibili
Velocità di evaporazione:	non applicabile
Infiammabilità (solidi, gas):	non ci sono informazioni disponibili
Limiti superiore/inferiore di esplosività:	non ci sono informazioni disponibili
Tensione di vapore:	non applicabile
Densità di vapore:	non applicabile
Densità:	1,04 g/cm <sup>3</sup> (soluzione di 10 %, a 20 °C)
Solubilità in acqua:	lievemente solubile
Coefficiente di ripartizione: n-ottanolo/acqua:	non ci sono informazioni disponibili
Temperatura di autoaccensione:	non ci sono informazioni disponibili
Temperatura di decomposizione:	non ci sono informazioni disponibili
Viscosità dinamica:	non applicabile
Proprietà esplosive:	non
Proprietà ossidanti:	non

### 9.2 Altre informazioni

Non ci sono altre informazioni disponibili.

## 10. Stabilità e reattività

### 10.1 Reattività

Non ci sono note reazioni pericolose qualora il prodotto sia utilizzato conformemente alla destinazione prevista.

### 10.2 Stabilità chimica

Stabile qualora il prodotto sia stoccato conformemente alla destinazione prevista.

### 10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Non ci sono informazioni disponibili.

### 10.4 Condizioni da evitare

Reazione esotermica con alcali.

# SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 6/8

## 10.5 Materiali incompatibili

Alcali, ossidanti forti.

## 10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

Non ci sono informazioni disponibili.

## 11. Informazioni tossicologiche

### 11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici

Non ci sono disponibili informazioni tossicologiche.

#### Tossicità acuta

Valore stimato calcolato tossicità orale acuta ATEmix: 1400 mg/kg.

Ingredienti che possono contribuire alla tossicità orale acuta:

Acido maleico:      ratto (orale) LD50    708 mg/kg (IUCLID)  
1,2,3-benzotriazolo:      ratto (orale) LD50    560 mg/kg

#### Irritazione

Provoca l'irritazione di pelle e occhi (Metodo convenzionale).

#### Corrosione

Considerando i dati presenti, non soddisfa i criteri di classificazione (Metodo convenzionale).

#### Sensibilizzazione

Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle (Metodo convenzionale).

#### Effetti CMR

La preparazione non contiene sostanze classificate come cancerogene, mutagene o tossiche per la riproduzione.

## 12. Informazioni ecologiche

### 12.1 Tossicità

Non ci sono informazioni disponibili.

#### Tossicità acuta

Informazioni sugli ingredienti:

Acido maleico:	Acuta tossicità per i pesci: Pimephales promelas / LC50 (96 h)	5 mg/l (IUCLID)
	Tossicità per le dafine: Daphnia magna / EC50 (48 h)	316 mg/l (IUCLID)
Acido solfammico:	Acuta tossicità per i pesci: Pimephales promelas / LC50 (96 h)	70,3 mg/l (IUCLID)

### 12.2 Persistenza e degradabilità

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.3 Potenziale di bioaccumulo

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.4 Mobilità nel suolo

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB

Questa sostanza non soddisfa i criteri PBT/vPvB.

## SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 7/8

### 12.6 Altri effetti avversi

Non disperdere grandi quantità di prodotto nelle fognature o nelle falde acquifere.

## 13. Considerazioni sullo smaltimento

### 13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti

Rifiuti pericolosi in base all'elenco dei rifiuti. Si recupero non possibile: Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

#### Codice smaltimento rifiuti/denominazione rifiuti in base all'EAK/AVV

Codice CER: 20 01 29 (detergenti contenenti sostanze pericolose).

#### Imballaggio

Codice CER 15 01 06 (imballaggi in materiali misti).

Portare le confezioni completamente svuotate dai residui alla raccolta di materiali riciclabili. Detergente raccomandato: acqua.

## 14. Informazioni sul trasporto

Non è una merce pericolosa ai sensi delle regolamentazioni dei trasporti (ADR / RID / IMDG / IATA).

### 14.1 Numero UNO

non applicabile

### 14.2 Nome di spedizione dell'ONU

non applicabile

### 14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto

non applicabile

### 14.4 Gruppo d'imballaggio

non applicabile

### 14.5 Pericoli per l'ambiente

non applicabile

### 14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

non applicabile

### 14.7 Trasporto alla rinfusa secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 e il codice IBC

non applicabile

## 15. Informazioni sulla regolamentazione

### 15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

#### Normative UE

Normativa (CE) 648/2004 riguardante i detergenti:

Il prodotto corrisponde ai criteri secondo normativa (CE) 648/2004.

#### Norme nazionali

Classe di pericolo per le acque (DE):

Leggermente inquinante per l'acqua (WGK 1) conforme VwVwS, Allegato 4, N. 3, 17.05.1999.

## SCHEDA DI DATI DI SICUREZZA

secondo Regolamento 1907/2006/CE



Nome commerciale: **Coop Pastiglie decalcificanti**  
Data di compilazione:  
Data di revisione: 02.10.2013      Versione: 7/It  
Data di stampa: 26.11.2013

Pagina 8/8

### 15.2 Valutazione della sicurezza chimica

Per questa preparazione non è stata eseguita una valutazione di sicurezza.

## 16. Altre informazioni

### Documentazione relativa alle modifiche

Adattamento secondo Regolamento (CE) No. 1272/2008 (sezione 2).

### Il testo delle frasi R in paragrafo 3

#### Secondo Regolamento (CE) No. 1272/2008

- H302 Nocivo se ingerito. Acute Tox. 4 (Tossicità acuta (per via orale), categoria di pericolo 4).  
H315 Provoca irritazione cutanea. Skin Irrit. 2 (Corrosione/irritazione cutanea, categoria di pericolo 2).  
H317 Può provocare una reazione allergica cutanea. Skin Sens. 1 (Sensibilizzazione della pelle, categoria di pericolo 1).  
H319 Provoca grave irritazione oculare. Eye Irrit. 2 (Gravi lesioni oculari/irritazione oculare, categoria di pericolo 2).  
H335 Può irritare le vie respiratorie. STOT SE 3 (Tossicità specifica per organi bersaglio (esposizione singola), categoria di pericolo 3 – Irritazione delle vie respiratorie).  
H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Aquatic chronic 3 (Pericoloso per l'ambiente acquatico – Pericolo cronico, categoria 3).

#### Secondo Direttiva 67/548/CEE

- R22 Nocivo per ingestione.  
R36/38 Irritante per gli occhi e la pelle.  
R36/37/38 Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.  
R43 Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.  
R52/53 Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

### Acronimi

- ADR Accord européen relative au transport international des marchandises dangereuses par route (accordo europeo relativo al trasporto internazionale delle merci pericolose su strada)  
ATE Acute Toxicity Estimate  
C&L Classification & Labelling Inventory  
CAS Chemical Abstracts Service  
CL 50 Concentrazione Letale per il 50% degli Individui  
Codice IMDG: International Maritime Dangerous Goods code (Codice sul Regolamento del Trasporto Marittimo)  
DL 50 Dose Letale per il 50 % degli Individui  
EAV Catalogo europeo dei rifiuti (Europäisches Abfallverzeichnis)  
EC Effective concentration  
ECHA European Chemicals Agency  
IATA International Air Transport Association (Associazione Internazionale del Trasporto Aereo)  
IBC-Code International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk  
IUCLID International Uniform Chemical Information Database  
MAK Maximale Arbeitsplatz-Konzentration (valore limite di soglia)  
PBT persistent, bioaccumulative and toxic substances  
RID Règlement concernant le transport International ferroviaire des marchandises Dangereuses (Regolamento concernente il trasporto Internazionale ferroviario delle merci Pericolose)  
SUVA Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni  
vPvB very persistent and very bioaccumulative substances  
VCI Verband der chemischen Industrie (German Chemical Industry Association)

Le indicazioni fornite si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze e servono a descrivere il prodotto in relazione alle misure di sicurezza da adottare. Esse non costituiscono però alcuna garanzia relativamente alle caratteristiche del prodotto.